



Il mulinello Shakespeare a bobina esterna
Avete fatto un'ottima scelta nell'acquistare un mulinello a bobina fissa Shakespeare. Infatti viene prodotto da una ditta di fama internazionale rinomata soprattutto per la qualità e il design dei suoi mulinelli. Le caratteristiche degli ingranaggi, cioè il massimo risultato che si ottiene dai lanci, stanno a dimostrare che i mulinelli Shakespeare offrono delle ottime prestazioni anche nelle più difficili condizioni per pescare. Il ritorno automatico dell'archetto e il sistema "multi-disc" con le sue innumerevoli variazioni, contribuiscono al successo della Vostra pesca. La pesca con il mulinello Shakespeare 1. Manovella 2. Archetto 3. Bobina 4. Scorrifilo 5. Pomello della bobina 6. Congegno antiritorno 7. Pulsante per il rilascio della bobina 8. Corpo 9. Viti del corpo 10. Stop dell'archetto

Inserimento del filo
Tenendo il mulinello sulla canna, girare la manovella finché la bobina si trovi nella posizione in avanti. Aprire l'archetto e legare il filo sulla bobina. Girare in avanti la manovella per chiudere l'archetto e raccogliere il filo. Per raccogliere il filo uniformemente sulla bobina occorre che una persona tenga il contenitore del filo, come mostrato nella figura A, tenendo il filo stesso in leggera tensione. Se il filo esce dal contenitore nella stessa direzione in cui ruota l'archetto non vi saranno pericoli di attorcigliamento del filo. Riempire la bobina fino a 3 mm. sotto il bordo Lancio

1. Girare la manovella finché la rotella dell'archetto si trovi immediatamente sotto la canna; ponete il filo sul dito indice (figura B).
2. Aprire l'archetto da sinistra a destra con l'altra mano (figura C).
3. Lanciare nel modo consueto liberando il filo dal dito solo quando la canna si trova nella stessa posizione delle lancette dell'orologio alle ore 10.00 (figura D).

RECUPERO
Girare la manovella in avanti (anti-orario): l'archetto si chiude e il filo viene raccolto. Se fate uso di esche molto leggere, recuperate il filo facendo uso del pollice e dell'indice per tenerlo in continua tensione.
Inserimento e uso del freno
Il freno dovrebbe essere inserito prima di iniziare a pescare, usando il pomello che si trova nella parte anteriore del mulinello. Girare in senso orario per tirare, in senso anti-orario per allentare.

Ritorno
Il congegno antiritorno è situato sul mulinello dietro la manovella o sull'asse parte posteriore del. Se il congegno viene azionato, la manovella può andare solo in avanti, si viene chiusa la manovella può ruotare anche indietro. L'antiritorno silenzioso permette un recupero senza rumori di disturbo.

Pulizia e manutenzione
Pulite e lubrificate frequentemente il Vostro mulinello: la sua struttura lo rende facilmente smontabile.

1. Premere il bottone per il rilascio della bobina e togliere la bobina stessa dall'asta (figura F).
2. Nei modelli senza bobina a pulsante, la stessa viene rimossa svitando il pomello della frizione.
3. Dopo aver inserito l'antiritorno, rimuovere la manovella-rotandola indietro.
4. Usare una spazzola con del solvente sulle parti esposte e un panno pulito per lucidare.
Se è necessario un ulteriore smontaggio potete svitare la copertura del corpo.
Pulite tutto l'ingranaggio smontandolo completamente e provvedete alla lubrificazione.

La pesca al mare
Dopo la pesca nell'acqua di mare è assolutamente necessario pulire, asciugare e lucidare attentamente il mulinello, soprattutto in quelle parti dove l'acqua può essersi depositata. Se il mulinello è stato immerso completamente, smontatelo, lavatelo con acqua calda e sapone, asciugatelo, ingrassate l'ingranaggio e mettete dell'olio su tutte le altre parti mobili.
Manovella di ripiegamento dell'archetto
1. Per piegare la manovella: inserire l'antiritorno, girare indietro per tre scatti e piegare il manico.
2. Per piegare l'archetto: premere lo stop dell'archetto e spingerlo indietro.

Mode d'utilisation d'un moulinet au lancer.
Félicitation pour votre nouvelle acquisition. Le moulinet à tambour fixe Shakespeare possède la qualité qui a rendu Shakespeare célèbre dans le monde entier. Nous entendons par la qualité: Engrenage de précision, anse de panier automatique, système universel de frein à disques à réglage sensible; bref: technique et précision parfaites assurent un fonctionnement impeccable du moulinet même dans les conditions les plus difficiles, garantissant un succès total au bord de l'eau.
La pêche avec le moulinet Shakespeare
1. manivelle, 2. anse de panier, 3. bobine, 4. galet de récupération du fil, 5. frein, 6. anti-retour, 7. bouton de libération de la bobine, 8. carter, 9. vis de carter, 10. bûche d'anse de panier.

Récupération du nylon
Fixer le moulinet à l'endroit prévu sur la canne, actionner ensuite la manivelle pour faire sortir la bobine au maximum. Ouvrir l'anse de panier pour fixer le nylon sur l'axe de la bobine. En actionnant la manivelle, l'anse de panier prend sa position initiale et prend en charge le nylon, qui s'enroule sur la bobine.
Pour bobiner le fil de façon régulière sur la bobine, on demandera à un ami pêcheur de maintenir la réserve de fil pour effectuer un bobinage avec une légère tension (dessin A). On évite ainsi des perfractures.
Le nylon étant bobiné dans le sens de rotation de l'anse de panier, on élimine des ennuis d'enroulement du fil. La bobine doit être remplie jusqu'à environ 3mm du bord.

Lancer
1. Maintenir le nylon avec l'index (dessin B).
2. Ouvrir ensuite l'anse de panier avec l'autre main (dessin C).
3. Lancer en libérant le fil dès que la canne a atteint la position de 10 heures (dessin D).

Récupération
Actionner la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. L'anse de panier revient automatiquement dans sa position initiale et le nylon vient s'enrouler sur la bobine grâce au système de bobinage.
ATTENTION: Pour des lancers avec une amorce légère, on recommande de retenir légèrement le nylon entre le pouce et l'index pour récupérer celui-ci.

Réglage du frein
Le réglage du frein se fait toujours avant de pêcher. Tourner le bouton situé sur l'axe de la bobine. La résistance doit se situer légèrement en dessous du point de rupture du fil.
Pour serrer le frein, tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le sens contraire, le frein se desserre.

Anti-retour
Sur le côté du moulinet, derrière la manivelle, à l'arrière du carter, se trouve un bouton.
En position ON, la manivelle ne peut se mouvoir dans un sens (vers l'avant); en position OFF, la manivelle peut se mouvoir dans les deux sens. Le système spème spécial de l'anti retour assure une récupération silencieuse du nylon.

Nettoyage et entretien
1. Appuyer sur le bouton de déclenchement (dessin F) pour enlever la bobine.
Sur les modèles dont la bobine n'est pas munie d'un bouton de déverrouillage, on peut retirer la bobine en dévissant le bouton de frein.
2. La manivelle se dévisse en tournant à l'envers et ce, dans la position ON.
3. Les parties extérieures du moulinet se nettoient à l'aide d'une brosse souple et s'essuient avec un chiffon propre. Le couvercle de carter du moulinet est démontable. Ne graisser et ne nettoyer l'engrenage qu'en cas de démontage complet du moulinet.

Entretien après une partie de pêche en mer
Le moulinet doit être nécessairement nettoyé et essuyé, particulièrement aux endroits où l'eau pourrait s'insinuer. Si le moulinet a séjourné dans de l'eau de mer, il est alors indispensable de le démonter et de le nettoyer complètement. Après essuyage, l'engrenage est à graisser et toutes les autres pièces doivent être huilées.
Manivelle et anse de panier escamotables
La plupart des moulinets Shakespeare possèdent cette astuce technique qui fonctionne de la façon suivante:
1. Pour la manivelle: L'antirétour étant en position ON, dévisser la manivelle sur trois tours.
2. Anse de panier: Appuyer tout simplement sur la bûche de l'anse de panier.

Zaista ste načini li odličan potez!
Shakespeare-stacionirani čekrjk je takvog kvaliteta, da je po njemu Shakespeare mogao da postane čuven u svetu.
A ovo se vje krije iza tog kvaliteta: Precizni prenosnik, automatski prihvatač-prebacivač konca, izeralni kočni sistem sa finom regulacijom, "ukratko" savršena tehnika i tehničke finise, koje regulišu da čekrjk i pri najvećem opterećenju radi bez smetnji, i to tako, da Vi na pecanju budete uspešnji.
Ali, Shakespeare-stacionirani čekrjk će u Vasku opremi igrati zaista veliku ulogu, tek ako njime budete pravilno rukovali i ispravno ga održavali. Evo nekoliko objašnjenja i tipova: **Pecanje sa Shakespeare-čekrjkom**
1. Rukovanje: 2. Prebacivač-prihvatač konca 3. Kalem 4. Kočnica-prihvatač konca 5. Kočnica 6. Povratna reza 7. Aktiviranje pritiskom na dugme 8. Kucište 9. Izvrtanje kucišta 10. Raster prihvatača.
NA MOTIVANJE KONCA
Najbolje čekrjk montira na štap, zatim se ručica okrene dok kalem ne bude stajao jasno napoliu. Nalazi se garanja prebacivača-prihvatača konca, prihvatači konca na stub kalema. Okretanjem ručice unapred, konac će biti zahvaćen i može se namotati na čekrjk.
Da bi se konac ravnomerno namotao, treba zamoliti kolegu-pecaraša, da drži zalihu konca i da konac odmotava sa malim razejanjem (crtež A). Ako se konac namotava u istom pravcu u kome se pokrece prihvatač, sprečava se neugodno uvrtanje konca.
Kalem treba ispuniti do oko 3 mm ispod ruba.

IZBACIVANJE
1. Okretati ručicu, sve dok se koturić za prihvatanje konca ne nade tečno ispod štapa. Tada izvrst drži konac kažipstom (crtež B).
2. Drugom rukom otvorite prebacivač-prihvatač konca (se leva na desno, vidi crtež C).
3. Izbacite, pritom oslobodite konac, čim štap postigne "poziciju lo-čavosa" (crtež D).

UVLAČENJE
RUČICE OKRETAJTE u smeru kazaljke na satu, unapred. Time se zatvara prebacivač-prihvatač konca, i preko mehanizma za namotavanje, konac se ravnomerno namotava.
Pažnja: Pri pecanju sa lakim kederima savetujemo, da pri ubacivanju konca isti lako zategnete kažipstom i palcem.
PODEŠAVANJE KOČNICE
Kočinicu podešite pre pecanja! Pritisnite dugme na glavi čekrjka. Podešenost treba da bude negde ispod čvrstine na kidanje. Okretanje u smeru kazaljke na satu pojačava pritisak kočnice, u suprotnom smeru kočnica se olabavljuje.

POVRATNA REZA
Sa strane čekrjka, iza ručice na kraju čekrjka, nalazi se prekidac. U položaju "ON", ručica se može pokretati samo unapred, u položaju "OFF", može se okretati u oba pravca. Poštati prebacivač omogućava lako i sigurno vraćanje konca.
CISCENJE
Čekrjk treba s vremena na vreme očistiti i podmazati i istoga je isti tako konstruisan, da se može jednostavno i brzo demontirati i ponovo montirati:
1. Pritisnuli dugme na čeonu strani (crtež F) i izvaditi kalem.
Kod modela, koji nemaju oslobadjanje pritiskom na dugme, kalem se može izvaditi odvrtanjem navrtke.
2. Ručica se može skinitu okretanjem unazad u položaju "ON".
3. Spojne delove čekrjka očistiti sredstvom za čišćenje i zatim obrisati čistom maramom.
Kucište čekrjka se može odvrtati.
Prenosnik očistiti i podmazati samo onda, kada je čekrjk kompletno rastavljen.

ODRAVANJE POSLE RIBOLOVA U SLANOJ VODI
Posle istoga se čekrjk mora neizostavno očistiti i posaditi, naročito na mestima gde bi se mogla sakupljati voda. Ukoliko je čekrjk ležao u slanoj vodi, mora se, kako je opisano, rastaviti i očistiti. Posle sušenja treba podmazati prenosnik i na ostale pokretne delove naneti lako ulje.
RUČICA KOJA SE MOŽE VRTITI I PRIHVATAČ-PREBACIVAČ KONCA
Većina Shakespeare-čekrjka ima ovu tehniku finise, koja funkcioniše na sledeći način:
1. Vraćanje ručice: Povratna reza postaviti na ON i ručicu okrenuti jedva tri puta unazad.
2. Vraćanje prihvatača-prebacivača konca: Pritisnuli raster prihvatača-prebacivača.
Zelimo Vam mnogo radosti sa Shakespeare-čekrjkom i veliku pecarsku sreću!

AVOIN SHAKESPEARE-KELASI
Kun osti Shakespeare-kelasi, teit mestarin valinnan. Kelasi on valmistanut yritys, joka on maailman kuuluisia teknieste taitamistetaan ja laadunvalvonnastaan, kun on kysymyksessä vapaa-ajan kalastusvälineistä.
Tekniset yksityiskohdat, kuten tarkkaustyöna tehdyt hamosratat ja kuulaakerit takaavat Shakespeare-keloille tarkan ja pehmeän toiminnan jopa kaikkein kovimmassa olosuhteissa. Automaattinen sangen palautuminen ja aintulatoissa "multi-disc" lukkujärjestelmä yhdessä rajoittamattoman laajan käyttöalueen kanssa ovat muutamia yksityiskohtia, jotka takaavat sinulle vieläkin nautinnollisempia ja menestyksellisiä kalastustehetia.
ONNEA MATKAAN!
Shakespeare-kelasi kayttoohjeet:
Kuuteksti:

1. Käsi veivi 6. Räkkiä
2. Sanka 7. Kuulan Irroitusnappi
3. Puola 8. Suojakotelo
4. Pyörävi siimapyörä 9. Suojakotelen ruuvi
5. Liukujarru 10. Sangen pysäytin
Siiman paljalleen asettaminen
Helpoin tapa on laittaa kalle vapaan kiinni ja kuvaa A mukaisesti kääntää veivistä niin paljon, että puola on etuasennossa. Kääntä tämän jälkeen sanka eteen ja sidos siima puolaan kiinni. Kääntä sanka takaisin aloitta siiman tasainen sisäänkelaminen. Jotkut siima kiertävi kelaamisen aikana, niin on hyvä, että joku kalaveri pittelee siimaruulla kuvan osoittamalla tavalla siiman ollessa kiireenä. Tarkista, että siima kulkee siimapyörän kautta.
Täytä puola täyteen siten, että puolan ulkolaitaan jää tyhjää vain noin 3 mm.
Heittäminen

1. Käännä veivistä siten, että sanka asettuu mahdollisimman alas vapaan nähden ja aseta siima etuasennan alle vapaan vasten (Kuva B)
2. Käännä sanka eteen (Kuva C)
3. Heitä sen jälkeen tavalliseen tapaan yläkautta ja vapata siima kun vapa on klo 10.00 asennossa (KUVA D)

Kelaaminen
Käännä veivistä eteenpäin ja sanka sulkeutuu puolan edestakaisen vaikutuksen takana, samalla tämä liike jakaa sisään kelatun siiman tasaisesti puolelle. Käytettäessä keveitä vieheitä "jarruta" siimaa pitämällä sitä vapaan käden peukalon ja etuasennan välissä kelaamisen aikana.
Liukujarru
Liukujarrun tulee olla hivenen kiristettynä ennen kun aloitat kelaamisen. Käännä myötäpäivään kiristääsiä ja vastapäivään löysätääsi liukujarrua.
Räikkä

Räikkäkoneisto sijaitsee joko kelan sivulla veivin takana tai veivikotelon takana. Kun räikkä on päällä voit veivillä kääntää siimaa eteenpäin ja kun se on päällä voit kelaamisen aikana siimaa puolelle mahdollistamalla hiljaisen kalastuksen.
Puhdistaminen ja hoitaminen
Puhdista ja rasvaa kelasi usein, sillä muuten kelojen herkkä ja yksityiskohtainen hieno rakenne saattaa vaurioitua.

1. Paina nappia vaihtaessasi puola ja nosta puolaista (Kuva F) huom: malleissa, joissa ei ole painonappia puolan irroittamiseksi, tapahtuu irroittaminen jarrusaattimen ruuvien vapauttamisella.
2. Laita räikkä päälle ja ota veivi pois pyöräyttämällä sitä taaksepäin muutama kierros.
3. Käytä puhdistusaineeseen kastettua sutia ja pese osat. Kuivaa ne pesun jälkeen kuivalla kangaspallalla.
Jos sinun tarvitsee puhdistaa osia puolaan osia, voit irroittaa suojakotelen ruuvit ja purkaa osin koko koneiston - puhdistaa osat huolellisesti ja öljytä ne uudelleen ennen kokoonpanemista.
Merikalaistus
Kalastettuasi suolissa vedessä muista viruttaa kelasi makeassa vedessä ja kuivata huolellisesti. Jos rullasi on joutunut suolaan, eteen, syystä tai toisista, niin muuta irroittaa osat kuten edellä esiteltynä ja pese ne sappiulla, huuhdtele hyvin, kuivaa ja öljyä kaikki liikkuvat osat.
Kuljetusasetus
Näin yksityiskohtien ovat tyypillisiä piirteitä useille Shakespearen keloille.

1. Pida puolaista kiinni tai laita räikkä päälle, jotta voit kaantaa veivistä taaksepäin kolme kierrosta, jolloin veivi vapautuu ja voit kaantaa sen alas.
2. Paina sangen eteenpäin, jolloin sanka painuu taaksepäin alas.
Nailla pienillä toimenpiteillä turvaa kelasi kunnon taas seuraavaa kalastuskertaa varten.